

Porównanie tłumaczeń Izajasza 39:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie* wysłał Merodach -Baladan,** syn Baladana,*** król Babilonu, listy**** i podarunek do Hiskiasza, słyszał bowiem, że chorował, lecz się wzmacnił.*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Po śmierci Sargona II, ok. 705 r. p. Chr., Babilon próbował uniezależnić się od Asyrii.

²⁾ Merodach-Baladan, ak. Marduk-apla-iddin(a), czyli: Marduk dał syna. Panował w 722-711 r. p. Chr. i 705-703 r. p. Chr.

³⁾ Baladana, בלֹאדָן : w 1QIsa a : בלֹאדָן .

⁴⁾ G dodaje: i starszych, καὶ πρέσβεις.

⁵⁾ wzmacnił, וַיַּחֲזֶק : wg 1QIsa a : ożył, וַיַּחֲיֶה .